

Bo najroqi Lenin moho da
zaftu-zamamo! najroqi inqila
al Ukklaar guuzatagi zafta jo
tem.

Bo najroqi Lenin moho da
gustini narqi zafta namojdila
i sotsialisti giliya gundagi m
vataqijathoqi haikuandaro m
dast daravodem.

Bo xudi hama najroq da
inqiloli proletari dar tamoni
chlon zafta mejomem.

Zinda sod leninizm.

(STALIN)

ari
n.
a udarnikho va udarnitsaho—ba guštinbarhoji peşqadami laşkari buzurgi Binokorhoji
otsializm-salomi Būlşiviki! Bajroqi corjakgiriji sotsialistiju udarnikiro baland bardoreml

Varaqaji adabijoti nafis № 4 mohi nūjabri soli 1933

LOHUTI

QI A Z A L

ÜKTJABR.

Muhla.

QUMRI

J. S. Doqilaf.

adom mar mifite bo'q.
i dorad davlati aol.
i milat milati Oxtor
i davlat davlati Şiro.
i sar har codire afrod.
i pajkarho katan gardad.
i pajkar pajkari kulok.
i cudir codir zanho.
i leninlar otage afrod.
i dar on linshoro xut.
i otage otage donig.
i otage otage malio.

QPU xançare dorad,
Ki bo on meorad gardan:
Ci xançar xançari zohmat,
Ci gardan gardan dorad.
Ager nar mo huçun oroad,
Sikofad najzale sinas:
Ci najza najzali muzdur
Ci sinas sinaji aado.
SSSR bozurne dorad,
Ki barpo meorad kolxuz:
Ci bozru bozurni surati,
Ci kolxuz kolxuzi dunjo.

Korgar.

Du kolxūzci

—Man va tu har du, har ruz
Kor mekunam dar kolxūz:
Ba no, ba ke hazorho
Ba in rahand sa feriz.

Hijo, medoni peştar
Ki ruzho doştem sar sar?
Siri lūc polji lūc,
Malaj sudam dar sa der.
Çolji xov sud zar zamin,
Bolitamo sud sangin,
Tahol donio kēce;
Ahol ci tū sud vazēini

—Ba
Na ailm doştem na hunar.
Na milku asovu zar.
Faqat dar minaholi sar
Havora sudam jak sar.

Zadanul zalm ba jod or.
Cand soat sud ba mo kor!
Har ruz moli bozro
Mekandom sa ozor.
Dar tassir mulo
Map va tu sudem soho:
Dar gisaju movotaz
Firelta meşudam mo.

Va lek dar kolxūz alhol
Tiqimdor hastem mo hol.
Va in zamini kolxūz
Azini mo hast mo mol.
Dorem kati karvot,
Iqol as çolj ravot;
Iltirisu ravay.
Çilmonak hastem, so savod.

Govl şirah va gūşpand,
Ti murgon ham jak cand
Dorad bar kadom az mo
Dijçama hastem xursand.

—

Kolxūzçion sa maçlis
Kudro namudand tajor.
Rajisti kolxūz ungho
Bikard voz lūti xudro,
Zi kori paxtaci.
Ba çon dod masulomho:
—Pilonro sarpu kardem,
Zi sad ham guzarondem.
Rahmat na zaresondem,
Ki az vaqt peş sud kardem.

Rōji xatro bixondand
Bahri mukofot kardand;
Ba zaresondor jak sar
Har guna ciz aliodand.

Hiljo ham Pinshoro
Bo qarsaki tamomo
Sejlov kardand sa siljāt
Ba vakili dar on ço.
Ba Elioziro lōder,
Ki meomad sa kor der,
Tasnoqatli surato
Buxayid jak piljor.

Ba ā xendidi guftand:
—To jak lavandi kardand?
Bo qajrat gar kuni kor,
In tū nasoljud sudam.

Delegatho sa Toşkand
Ba siljāt hozir sudand;
Zi peşavilji kolxūz
Ba digarho siguland:
—Rosonda bas sa lçro
Har guftaji hukmatro,
Bikardem sud to Uktjær
Az sad zijlod piljoro.

—

—

—

—

—

—

—

—

Ba dilam kēşje çol gud, ba andomhom david jak sar,
Girift az qulitqon, tozon olivord sar sar dalar,
Darovard dar fakoni mazmun qotijlaj langer,
Bilarmojld, ki leqamro kunam tez hamcunon xançar;
Qalam dar dast giriftam, endake dar rang tar kardem...
Xiljom nogah dor raftu sa oçiq jak nazar kardam:

Savol omad sa ilvram: «Çar nameşud inqilob sarpo,
«Ki jaeane: gar nameşest sifiri rançar sar zidi «džro»,
«Nameşgar gar zi zulum ozodu forij sigjaki dunjo,
«Va memond gar salomat ta'siroti dñi mulxidrho, —
«Ci meşud holi man ungho! Der on vaqt man ki meşudam?
«Ba siljati ahl meşudom ci meşud koru maşudam?»

Xiljom voz cuvuriz gud, alpeçidam na on candon.
Ba oxir dar cuvot guftam: «Sarjatho on davon
Hamekardand maro jo kovise, jo sohihi dalkon
Va jo in ki muloji peş tev, murkusu daron;
Va man, monandi kūrte ne aşıluje ba rahu tışa,
Hamegaştam na ruzdoroçidi xud band sa bar gışa.

Va gar «toleu meolitu» daron dar meşudam gozer, —
«Çanqast, ki qalamro meikardam man ba «ajş» şamjer,
«Zi «hironu firroq» meikastidim narahon can yer,
«Va meştem ki dastkoron ahl zolūnu din ser,
«Ba nafati kisij çq, bar zidi mekustaku dehqon,
«Ba zeri ta'siri Şohin navista caçeqat doşton.

Haminro dar xiljo ovardam endak sudam vognu.
David jak larize dar çismem jak otage dar xon.
Ba axudi alparotilam qalamro ham zi dast berun...
Va lek jak lēha baad kardam quvathoro sa dilam çun,
Samarro rost giriftam, on xiljohoro baad kardam
Va so çasmoloi idrokam sa haqlat azaş kardam:

Hamon mulke ki peş dar ruxsati şohu amorat sud,
Hamon kulçij çihone ki cu vajro na almorat sud,
Hamon xalqe ki dolim bandaji zulmu asorat sud,
Va on minnakeşti ki quroni çavru qorat sud.
Ba peşam rost barxast az çuvonilji sukdamdi
Va voz gud dar dilam sarçamçilji soçilju xursand.

Buzurg Uktjær Tu rançarçio eligardind zi zulum ozod.
Zadi şamjeri auroto na mexi silamu sedod.
Bigriddi mulki şirozi zi dast qudratli sunjod,
Ba dunjo sarasandil joftu dıstamoro şikastho doş,
Xuşo sar on kase ki incunin mulku vatan doradi
Xuşo sar silo rançar, ki dareq quvat nemedoradi

Man ham farzandi Uktjær hastam az on sudam inson:
Tavaludam nasud gar ci zi ahl rançarçio dehqon
Va megaştam sa ahlju xushaholi besaru — somon,
Ba oxir kard mero on sohihi in fahmisu viçdon,
Ki man as çasj azmestil medonam xokt şıbroto,
Nameştram sa girdaş çamal stirohloji dunjoro.

Man ham dar in vatançolji auzurg zud binokoram.
Baroñi hilzi Şıroho sa dasti zud jarq doram.
Jaroqam hasil qalam, rahme sa dıstam her nemedoram.
Ki dar dastam jaroq rostangiri giram tozam,
Ba gar dıstam jaroq rostangiri giram tozam,
Ba zidi on huçun oram va çonro ahlri mulk aozam.

Ba har peşavilji şirok meşudim godi doli çonam.
Ba aşroho hast sarovar har mahu har solı davronam.
Şilofotçio muqarar dar qozalhojam hamexonam.
Va inat bovarju meşodim saxti imonam.
Ki Uktjær çihoni meşavud barpo dar oxir:
Şilamkaş meşavud ozod, şilamgar meşavud sarzer!

—

—

—

—

—

—

—

—

Rūze dar kēşaji tang, pur az
xoku can, rahi sersafolu sang
az torkēçaji peco-pec ravon
eudam, sa pursu-posi havilji
mehruvon eudam, ki dar şahri
Samarqand jore doştam, dıro xe
lo dısti meşlam; dılu çonam
sa silji to kēş karand va po-
hojam ravij va davij kardam.
To niml rohi ki raftam, az can
pur sud aklam. Nomi kēçaho
aşlon nasud va navistaju nişon
neşud. Ba jak azaov darvoçli
dıro joljam, gışajli halçesro
foştam, tınc-jat zıdam, to ki
joram euromad sa nazim: Cu
none ki darro kogod, sa dıho
mo godi afrod, salomat nardam
moqab kardem, lav sa gış
kardem, holi jakdigaror purson
eudam va sa xonaji kamaçaqes
ravon eudam.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

az tu zijlod meclnam, 100 kilu
necnam nameşnam». Digare
meşu. «Tu hole ist, man me-
clam jak vado ist» va digaru
digar meşugiland sa hamdigar.

Korro tamom kardand, rā sa
ameor kardand, sa silji taroz,
hama meralland sa orzu, Jake
sad kilo medod, Jake sadu aifi.
Jake megut: «Aval paxtali ma-
ra sarqar». Digare megut: «Ho-
le tu ist».

Ba nogoh on çuvonazj oim
se peş man, guft:
«E cinoi, mana meşinos? 18
soi peş tu mehmon gıda sud,
ham silvati mehruvon gıda sud,
Man sa sarı tandr eudam, az tu
gurezi eudam. Man hamun
Qumri hastam, dıxtari Majeji
Qumri hastam. Ba çuvatu se
zdr eudam, gungı se çuvonu
kır eudam. Hozir man ozodu
zdr eudam, dar kolxūz brigadir
eudam, dılgod eudam, so sa-
dod gılam, sa partija kandidot
eudam. Qumrij xomş eudam,
silhoi silhoi hōş eudam, tiqim-
dor gıda, sohihi govu gışpand
va rıqanu gışt eudam. Az nea-
mil inqilov, inqilov Uktjær,
Uktjær rançar, sa in holar-
zoni eudam.

Har ci eudam—eudam, ahl
ki ci eudam. Akun sa mard
nameşaramu nameşaramu, ki
huqquqor eudam. Ba çuvatu se
tu, tu ham hasti cu man, sil-
jo qatori man».

Man az in suxanoh soçmon
eudam, ba xonaji on mehmon
eudam, soz az in zijlod sa sar-
roj Uktjær mehruvon eudam,
guftam: «Rahmat na Uktjær, ki
Qumrij zastaro Qumrij rosta
kardi».

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—



Raf Samadov, korikani Çirçotçio

